

MARK SCHEME for the May/June 2013 series

0502 FIRST LANGUAGE SPANISH

0502/23

Paper 2 (Reading Passages – Extended),
maximum raw mark 50

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge is publishing the mark schemes for the May/June 2013 series for most IGCSE, GCE Advanced Level and Advanced Subsidiary Level components and some Ordinary Level components.

Page 2	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2013	0502	23

PREGUNTA 1

1. Imagine que usted es el chico protagonista de este texto y decide escribir un correo electrónico a un amigo para quejarse del castigo impuesto. En su escrito debe mencionar los siguientes aspectos:

- (a) Obligación de ir a pasar el fin de semana a Lo Ovalle
- (b) Viaje hacia Lo Ovalle
- (c) Incidente de la cinta

Escriba unas 200–250 palabras. Base su escrito en la información que le da el pasaje y en las ideas en él expuestas, utilizando sus propias palabras.

Empiece su correo electrónico:

¡Hola!

No te imaginas lo que me pasó este fin de semana en Lo Ovalle.....

A: LECTURA

Dé un punto de acuerdo con las ideas expuestas a continuación, hasta un máximo de 15.

See below for list of content points that will be credited:

- Write appropriate number in margin to indicate a point that will be credited
 - pnm (point not made) = candidate fails to make the point and will not be credited
 - R (repetition) = candidate repeats a point that has already been credited (do not put the number)
 - Add up number of content points: **NUMBER OF CONTENT POINTS = MARK**
- 1 Tuvo que despertarse temprano
 - 2 La madre no quería ir (no es un buen comienzo al fin de semana)
 - 3 La idea de comer en un restaurante es lo único que le atrae, piensa en lo que va a pedir, etc.
 - 4 El restaurante era lento en servir y aumenta la frustración de todos
 - 5 El padre decide salir del restaurante cuando llega la comida (venganza por la tardanza)
 - 6 Todos tienen hambre al irse sin comer (frustración)
 - 7 Se aburría muchísimo en Lo Ovalle, no le gustaba ir.
 - 8 No podía hacer nunca lo que quería, los padres no le dejaban alejarse, etc.
 - 9 El padre se dedica a pescar (es egoísta, solo piensa en él)
 - 10 La madre solo mira como pesca el padre
 - 11 El domingo pretende estar enfermo para poder dormir más (único aliciente)
 - 12 La única distracción era la música (casetes)
 - 13 Accidente con la cinta (mención general, arruinar la canción, etc.)
 - 14 Encuentra una solución (creativo) (cantar, cantar más alto, etc.)
 - 15 En el viaje tiene que improvisar (se encuentra satisfecho, hace todo lo posible para que no le pillen, etc.)
 - 16 Los padres lo cogen enterrando la cinta
 - 17 Reacción de los padres (se ríen del incidente, se lo toman bien, etc.)
 - 18 Los padres le castigan.
 - 19 Ejemplos del accidente con la cinta más específicos: aprieta la tecla REC, etc.
 - 20 La discusión sobre qué cantante es mejor
 - 21 Queja sobre la injusticia del castigo
 - 22 Aunque se aburría, encontraba distracciones (nadar, contemplar los gusanos y ratones, etc.)

Page 3	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2013	0502	23

Criterios de puntuación

A: LECTURA

Las siguientes descripciones para puntuar (máximo 15 puntos) la respuesta dada según la comprensión del texto.

Do not penalise lifting where material is incorporated into candidate's answer.

Banda 1 13–15	La respuesta es clara y concisa, presenta una visión correcta de la información del texto. Buena interpretación personal. El argumento y sus apartados son convincentes y están bien expuestos.	15 points from text = 15 marks 14 points from text = 14 marks 13 points from text = 13 marks
Banda 2 10–12	Se exponen algunos puntos importantes con precisión. El estudiante maneja adecuadamente la información del texto. El argumento es convincente.	12 points from text = 12 marks 11 points from text = 11 marks 10 points from text = 10 marks
Banda 3 7–9	La exposición de algunos puntos es correcta pero no es totalmente consistente. La interpretación personal es en general coherente aunque le falta precisión.	9 points from text = 9 marks 8 points from text = 8 marks 7 points from text = 7 marks
Banda 4: 4–6	Existe una comprensión global del texto, pero con fallos al especificar y dar detalles. La interpretación personal del texto es floja. La presentación es confusa.	6 points from text = 6 marks 5 points from text = 5 marks 4 points from text = 4 marks
Banda 5 1–3	Se exponen algunos puntos pero evidentemente de una forma confusa. Falta de esfuerzo en la interpretación personal.	3 points from text = 3 marks 2 points from text = 2 marks 1 points from text = 1 marks
0	Respuesta inadecuada y apenas se relaciona con el texto.	

Page 4	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2013	0502	23

B: REDACCIÓN

Use las siguientes descripciones para puntuar (máximo 5 puntos) la respuesta dada según el lenguaje utilizado.

Banda 1	5	La sucesión de los párrafos es buena. Tiene un argumento excelente y está bien defendido, utilizando un amplio y variado vocabulario.
Banda 2	4	La respuesta consiste mayormente en una sucesión ordenada de frases. El argumento es bueno, utilizando un lenguaje apropiado.
Banda 3	3	Hay ejemplos de oraciones bien ordenadas. El argumento es razonable y el lenguaje adecuado.
Banda 4	2	Aparece algún que otro razonamiento dentro de un orden. El lenguaje es simple, pero está correctamente usado.
Banda 5	1	Las frases no constituyen un esquema ordenado por lo general. Se logra comunicar a través del lenguaje pero sin ir a más.
	0	La presentación de la respuesta no sigue un orden y el lenguaje es insuficiente para esta tarea.

Page 5	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2013	0502	23

PREGUNTA 2

Vuelva a leer las líneas 28–34 (desde ‘Papá retaba ‘hasta’... angustioso.’).

Seleccione y comente las palabras y expresiones de este fragmento que muestren cómo percibe el chico a su padre. Sus comentarios deben explicar cómo las citas que usted ha escogido, comunican el carácter del padre.

Posibles respuestas:

papá retaba pero no golpeaba	mal genio, prefiere reprender, se irrita, no usa la violencia física, intimidación
nunca me pegó, no era su estilo	nunca usa la agresión física, siempre actúa de la misma forma
prefería la grandilocuencia de alguna frase	utiliza el sermón en lugar del diálogo, se exaltaba
frases que al comienzo impresionaban	le gusta la oratoria, le gusta oírse a sí mismo, vehemente
absoluta seriedad	autoritario, controlador
como actuando en el capítulo final de una serie	patético, teatral, tiene que tener la última palabra
me has decepcionado	despierta sentimientos de culpabilidad, duro
nunca te voy a perdonar	amenazador, rencoroso, vengativo, resentido, decepcionado, enojado
tu comportamiento es inaceptable	Moralista (lo que cree que es bueno/malo), intransigente, intolerante, opresivo, inflexible,
alimentaba la ilusión de que alguna vez....matarme	muchas palabras/ pocos hechos,
la inminencia de esa paliza que nunca llegó	no cumple las amenazas
viaje angustioso	reflejo de la actuación poco comprensiva del padre

Se pueden admitir otras citas si el comentario implica suficiente comprensión de la(s) palabra(s) y su contexto.

Page 6	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2013	0502	23

Criterios de Puntuación

Buscamos frases y palabras que nos den a entender el carácter del padre

Problemas encontrados:

El punto se puede dar si en la explicación aparece una idea que comunique el temperamento/carácter habitual del padre, aunque esta idea se exprese en una sola palabra.

- 1 no se puede coger cada cita y simplemente decir ‘de esta forma vemos el mal carácter del padre’ sin más; si esto ocurre, se aceptará solo con UNA de ellas.
- 2 tan solo se aceptará UNA VEZ la idea de enfatizar una misma justificación (normalmente cada cita se tiene que justificar con una idea/palabra diferente).
- 3 no se aceptará una explicación de una cita que no aporte nada nuevo y que se limite a explicar lo que significa la cita.
- 4 puntos suspensivos en una cita que incluya las palabras que son pertinentes en la explicación serán aceptadas “alimentaba la ilusión de que alguna vez....matarme”.

Instrucciones para corregir

- (i) Se subraya la cita extraída del texto.
- (ii) Se pone una señal ('tick') en el escrito del alumno cuando se dé una explicación/idea apropiada.
- (iii) Cuando (i) y (ii) se han hecho, se pone una señal (1) en el margen del escrito.
- (iv) Se suman las señales del margen (1) y se aplican los criterios de puntuación de esta pregunta.

Page 7	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2013	0502	23

Use las siguientes descripciones para puntuar la respuesta (máximo de 10 puntos).

Banda 1 9–10	Uso variado del lenguaje con comentarios de alta calidad, que añaden significado y asociaciones a las palabras, demostrando las razones del escritor al usarlas. Puede agrupar selecciones de palabras para identificar la intención del escritor.	Mínimo de 7 palabras o frases con comentario
Banda 2 7–8	Hace referencia a un buen número de palabras y frases, algunas de las cuales identifican los efectos deseados. Hay evidencia de que el estudiante comprende la pregunta.	5/6 palabras o frases con comentario
Banda 3 5–6	Un intento satisfactorio de identificar palabras y frases que sean adecuadas. El estudiante entiende el significado de éstas pero no explica el porqué de su uso.	3/4 palabras o frases con comentario
Banda 4 3–4	La selección de palabras es floja, mezclando todo tipo de éstas. Las explicaciones son insuficientes y no se justifica la selección de las palabras.	4 puntos: 2 palabras o frases con explicación
		3 puntos: 1 palabra o frase con explicación
Banda 5 1–2	La selección de palabras es insegura. La pregunta ha sido entendida, pero no está claro que se haya entendido la intención del escritor al usarlas.	2 puntos: comentario(s) <i>acertados(s)</i> sin palabras/frases
		1 punto: (varias) cita(s) sin comentario
0	La respuesta no se ajusta a la pregunta. Se han seleccionado palabras o frases inadecuadas.	

Page 8	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2013	0502	23

PREGUNTA 3

Lea el **texto B** y lea nuevamente el **texto A**.

Resuma lo que dicen los dos textos A y B sobre:

- (a) las razones que hacen que los jóvenes se aburran hoy en día
- (b) las consecuencias de este aburrimiento.

Escriba el resumen en unas 250 palabras en total. Base su escrito en la información y las ideas expuestas en los textos, utilizando sus propias palabras.

Page 9	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2013	0502	23

Criterios de puntuación

A: CONTENIDO

Dé un punto de acuerdo con las ideas expuestas a continuación, hasta un máximo de 15.

See below for list of content points that will be credited:

- Write appropriate number in margin to indicate a point that will be credited
- pnm (point not made) = candidate fails to make the point and will not be credited
- R (repetition) = candidate repeats a point that has already been credited (**do not put the number**)
- Add up number of content points: **NUMBER OF CONTENT POINTS = MARK**

Texto A (el protagonista)

- 1 Se ve obligado a pasar el fin de semana en Lo Ovalle
- 2 El viaje es insoportable
- 3 Pasa hambre
- 4 Tiene que hacer lo que sus padres quieren
- 5 No hay nada que hacer, no puede aventurarse
- 6 Solo puede dormir y levantarse tarde
- 7 La música es su única distracción
- 8 Le aburre estar con sus padres
- 9 No tiene buena relación con sus padres
- 10 Les estropea el casete

Texto B

- 11 El aburrimiento es evidente en la juventud
- 12 Justo en un momento de la vida que necesitan acción
- 13 Es como una desesperación/frustración, algo desagradable/tedioso
- 14 El joven demanda divertirse de modo intenso y constante, no les parece suficiente lo que hay
- 15 Las consecuencias pueden ser nefastas, nocivas, ambiente tóxico
- 16 La sociedad les aburre, les aburre lo que hay a su alrededor
- 17 Parece que haya un fracaso institucional
- 18 No se ofrece algo que dé respuesta a las apasionantes inquietudes de los jóvenes
- 19 Los jóvenes cuando se aburren buscan algo más que les emocione o motive (huir a espacios naturales y narcotizar su atención)
- 20 Los jóvenes llevan programas asfixiantes (tenis etc.)
- 21 Se les corta las alas de su iniciativa y creatividad personal
- 22 Se les sobrecarga de recursos técnicos exteriores (uso de la tecnología, videojuegos, etc....)
- 23 Entorno familiar y social (consecuencias, problemas, situaciones, etc.)
- 24 Se identifica como una enfermedad de los nuevos ricos
- 25 No pueden desarrollar la capacidad/desarrollo interior
- 26 Sociedad de consumo: ambiente social de ocio y consumo

Page 10	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2013	0502	23

B: REDACCIÓN

Use las siguientes descripciones para puntuar (máximo 5 puntos) la respuesta dada según el lenguaje utilizado.

Banda 1	5	Todos los puntos son expresados clara y concisamente por el estudiante, usando sus propias palabras. La respuesta está muy bien enfocada en cuanto al texto y la pregunta se refiere.
Banda 2	4	La mayor parte de la respuesta es concisa y bien enfocada, aunque la introducción sea superflua. El estudiante usa sus propias palabras con propiedad.
Banda 3	3	El estilo es parcialmente conciso. Se pierde ocasionalmente el enfoque de la pregunta. El estudiante usa sus propias palabras.
Banda 4	2	Respuesta algo enfocada pero repetitiva y sin apenas concisión. Aparecen términos copiados del texto.
Banda 5	1	Respuesta mal enfocada y verbosa. Uso frecuente de términos copiados del texto.